**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



**Vui lòng đánh máy hoặc viết chữ in (bằng viết mực) tất cả các thông tin yêu cầu trong giấy này. Dấu hoa thị (\*) cho biết đây là những điều cần điền. Để biết thêm thông tin, vui lòng vào trang mạng massgaming.com/vse**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHẦN 1: THỜI GIAN KỀM CHẾ KHÔNG ĐẾN SÒNG BẠC** | | | | | | |
| **6 tháng** | **1 năm** | **3 năm** | **5 năm** | | **Suốt đời** | *Chỉ đủ điều kiện tham gia trọn đời sau khi đã thực hiện được thời hạn ngắn hơn* |
| Hôm nay là ngày  (Thời gian kềm chế bắt đầu): | | | | Thời gian kềm  chế hết hạn: | | |

*Người ghi danh phải dự một buổi họp chấm dứt thời gian tự kềm chế khi thời gian tự kềm chế hết hạn mới được lấy tên ra khỏi danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc (VSE).*

***Vui lòng lưu ý:***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHẦN 2: THÔNG TIN CÁ NHÂN** | | |  | | | |
| Tên\* | | | Họ\* | | | |
| Địa chỉ\* | Số căn chung cư | Thành phố\* | | Tiểu bang\* | Mã ZIP\* | Quốc gia |
| Điện thoại | | | Email | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHẦN 3: THÔNG TIN NHẬN DẠNG CÁ NHÂN** | | | | | | | | | |
| Giới tính\* | | | Chiều cao (feet, inch) | | | | Ngày sinh\* | | |
| ***\*Số an sinh xã hội***  \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_- \_\_\_ \_\_\_ -\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ | | | | | | | | | |
| **\*Chủng tộc**  *(chọn một, khoanh tròn)* | Người da trắng | Người Á Châu (như, Người Trung Hoa, Phi Luật Tân, Ấn Độ) | | Người Mỹ bản xứ hoặc Người Alaska bản xứ | | Người da đen/  Người Mỹ gốc Phi Châu | | Người Hawaii bản xứ hay Người thuộc Khu vực Thái Bình Dương | Chủng tộc khác (vui lòng nêu rõ) |
| **Quý vị có phải là người gốc Tây Ban Nha không?**  *(chọn một, khoanh tròn)* | | | | | Có Không | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \*Vui lòng dán vào đây, hoặc gửi, ảnh màu cỡ 2x2 inch chụp gần đây cùng với giấy cam kết. |  | \*Vui lòng dán hoặc gửi ảnh nhận dạng (bằng lái, giấy thông hành, v.v.) Ảnh này không thay thế ảnh yêu cầu cung cấp. |

**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



|  |
| --- |
| **PHẦN 4: CÁC CÂU HỎI VỀ VSE TÙY Ý TRẢ LỜI** |

Trả lời những câu hỏi sau sẽ giúp MGC đánh giá và cải tiến Chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc. Các câu trả lời của cá nhân sẽ được giữ kín.

1. Vì sao bạn ghi danh tham gia Chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc? (Chọn tất cả những điều phù hợp)
   * Vì tôi không thể kềm chế tôi trong việc cờ bạc
   * Vì tôi không muốn thua thêm tiền vì đánh bạc
   * Vì tôi cần một cái gì đó ngăn chận không cho tôi vào sòng bạc
   * Vì tôi bị mê cờ bạc
   * Vì tôi buồn chán hoặc khổ sở về việc đánh bạc của mình
   * Vì tôi muốn cho quan hệ giữa tôi và gia đình và/hoặc bạn bè tốt đẹp hơn
   * Lý do khác (vui lòng nêu rõ)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Điều gì, nói riêng, khiến bạn ghi danh tham gia Chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc ngày hôm nay?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Lần đầu tiên bạn biết về Chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc là bằng cách nào?
   * Một nhân viên sòng bạc nói với tôi về chương trình này
   * Một nhân viên cố vấn GameSense nói với tôi về chương trình này
   * Một người bạn/người trong gia đình nói với tôi về chương trình này
   * Tôi thấy tài liệu/quảng cáo về chương trình này
   * Từ một nguồn khác \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Trong 12 tháng qua, loại trò chơi nào khiến bạn bị thua nhiều tiền nhất? (Chọn tất cả những trò chơi phù hợp)
   * Máy kéo hoặc máy xì phé video tại sòng bạc
   * Đánh bài tại bàn ở sòng bạc
   * Đánh cá thể thao với bạn bè hoặc trực tuyến
   * Đánh cá qua Daily Fantasy Sports
   * Xổ số, xổ số cấp tốc, Keno
   * Đua ngựa/đua chó
   * Trò chơi khác (vui lòng cho biết rõ)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Lý do chính khiến bạn đánh bạc là gì? (Chọn tất cả những lý do phù hợp)
   * Để thêm hứng khởi/giải trí
   * Để thắng tiền
   * Để quên đi hoặc trốn thoát thực tại
   * Để giao thiệp
   * Để cảm thấy bản thân tôi là người tốt
   * Lý do khác \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



1. Trong 12 tháng qua, bạn đã thua nhiều nhất là bao nhiêu tiền, chỉ trong một ngày, vì đánh bạc?  
   $\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Trong 12 tháng qua, bạn có trở nên cáu kỉnh, khó chịu hoặc bồn chồn khi phải cố gắng ngừng/giảm bớt cờ bạc không?
   * Có
   * Không
   * Không rõ
3. Trong 12 tháng qua, việc bạn đánh bạc có gây căng thẳng về tinh thần đáng kể bằng hình thức có cảm giác tội lỗi, lo lắng hoặc buồn chán cho bạn hoặc người thân không?
   * Có
   * Không
   * Không rõ
4. Trong 12 tháng qua, việc bạn đánh bạc có gây khó khăn tài chính cho bạn hoặc gia đình không?
   * Có
   * Không
   * Không rõ
5. Bạn có định bỏ cờ bạc giờ đây bạn tham gia Chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc không?
   * Có
   * Không
   * Không rõ
6. Lợi tức gia đình hàng năm của bạn từ tất cả các nguồn và trước thuế là bao nhiêu?
   * thấp hơn $15,000
   * $15,000-$29,999
   * $30,000-$49,999
   * $50,000-$69,999
   * $70,000-$99,999
   * $100,000-$124,999
   * $125,000-$149,999
   * $150,000 hoặc cao hơn

**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



1. Tình trạng việc làm hiện tại của bạn là gì?
   * Làm việc có lương
   * Hành nghề tự do
   * Thất nghiệp hơn 1 năm
   * Thất nghiệp dưới 1 năm
   * Nội trợ
   * Sinh viên
   * Nghỉ hưu
   * Không khả năng làm việc
2. Quan hệ gia đình hiện tại của bạn là gì?
   * Có gia đình
   * Sống chung với bạn đời
   * Ly thân
   * Ly dị
   * Góa
   * Chưa từng lập gia đình
3. Bạn có từng phục vụ trong Quân đội, Dự bị hay Vệ binh Quốc gia không?
   * Có, hiện đang tại ngũ
   * Có, nhưng không tại ngũ trong 12 tháng qua
   * Không, chỉ được huấn luyện
   * Không, chưa từng tham gia
4. Bạn, hoặc người ruột thịt nào trong gia đình bạn, có từng làm việc trong kỹ nghệ cờ bạc không?
   * Không
   * Có, tôi hiện đang làm hoặc đã từng làm việc trong kỹ nghệ cờ bạc
   * Có, một người ruột thịt trong gia đình tôi đang làm hoặc đã từng làm việc trong kỹ nghệ cờ bạc

**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



|  |  |
| --- | --- |
| **PHẦN 5: Điều lệ và điều khoản** | |
|  | Tôi hiểu rằng khi ghi danh vào danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc, tôi sẽ bị cấm vào khu vực bài bạc của một cơ sở bài bạc ("Sòng bạc") hoặc bất cứ khu vực nào có cá độ pari-mutuel hoặc simulcasting trong suốt thời gian kềm chế. |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng Thỏa thuận tự kềm chế không đến sòng bạc này sẽ áp dụng cho tất cả các cơ sở bài bạc được Ủy ban tại Massachusetts cấp phép, bất cứ chi nhánh nào của cơ sở được cấp giấy phép bài bạc, cho dù ở Massachusetts hoặc khu vực pháp lý nào khác, và Ủy ban có thể tiết lộ danh sách này với các khu vực pháp lý trong nước hoặc quốc tế khác liên quan đến bài bạc khiến cho tôi sẽ bị cho tên vào các danh sách đó. |
| (ký tên tắt) | Tôi tự nguyện nộp giấy ghi danh này theo ý riêng của tôi, tôi không bị áp lực nào từ bên ngoài và tôi hiểu rõ mọi ảnh hưởng của quyết định của tôi. |
| (ký tên tắt) | Tôi không đang bị ảnh hưởng bởi ma túy, rượu hoặc bị bệnh tâm thần khiến tôi không có khả năng quyết định sáng suốt. |
| (ký tên tắt) | Tôi xác nhận một hoặc nhiều điều sau đây áp dụng cho trường hợp của tôi: (a) Tôi xác định, trong tình trạng là người đánh bạc đang gặp khó khăn, với tư cách là một cá nhân, nghĩ rằng hành vi đánh bạc của tôi hiện tại, hoặc có thể trong tương lai, nếu không có sự can thiệp, sẽ gây ra vấn đề trong cuộc sống của tôi hoặc trong cuộc sống của gia đình, bạn bè và/hoặc đồng nghiệp của tôi; (b) Tôi cảm thấy rằng hành vi đánh bạc của tôi hiện đang gây ra vấn đề trong cuộc sống của tôi hoặc có thể, nếu không có sự can thiệp, sẽ gây ra vấn đề trong cuộc sống của tôi; hoặc (c) có một số lý do khác khiến tôi muốn ghi danh vào danh sách. |
| (ký tên tắt) | Tôi xác nhận là giấy yêu cầu Tự kềm chế không đến sòng bạc này là không thể hủy bỏ trong khoảng thời gian \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ đã chọn trong Phần 1. (Cá nhân chỉ có thể chọn thời gian suốt đời nếu trước đây họ đã có tên trong danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc trong ít nhất sáu tháng.) |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng tôi có thể bị từ chối cho vào và/hoặc bị đuổi ra khỏi khu vực bài bạc của một cơ sở bài bạc ("Sòng bạc") bởi cơ sở được cấp giấy phép bài bạc, đại diện của Ủy ban hoặc nhân viên công lực. |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng tôi sẽ không được giữ tiền thắng bài bạc hoặc lấy lại tiền bị thua qua bất cứ sinh hoạt cờ bạc nào tại bất cứ cơ sở bài bạc nào trong suốt thời gian tự kềm chế không đến sòng bạc. |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng mọi phần thưởng và điểm mà tôi kiếm được qua chương trình phần thưởng cho người chơi từ trước đến nay sẽ bị hủy bỏ. |
| (ký tên tắt) ((ký tên tắt) | Tôi đồng ý rằng nếu tôi vi phạm thỏa thuận không vào khu vực bài bạc của một cơ sở bài bạc hoặc bất cứ khu vực nào có cá độ pari-mutuel hoặc simulcasting trong thời gian tự kềm chế ("Khu vực không được phép đến"), tôi sẽ báo với Ủy ban sự vi phạm này trong vòng 24 giờ kể từ khi tôi có mặt trong Khu vực không được phép đến; và đồng ý không buộc Khối thịnh vượng chung Massachusetts, MGC, Cơ sở được cấp giấy phép và tất cả nhân viên trực thuộc phải chịu trách nhiệm về mọi khiếu nại liên quan đến việc tôi vi phạm thỏa thuận này. |

**Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**



|  |  |
| --- | --- |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng khi thời gian tự kềm chế đã chọn chấm dứt, tôi có thể yêu cầu được lấy tên ra khỏi danh sách bằng cách dự một buổi họp chấm dứt thời gian tự kềm chế với một đại diện được chỉ định. Tên của tôi sẽ vẫn còn trong danh sách sau khi thời gian tự kềm chế đã chọn chấm dứt cho đến khi tôi gửi đơn yêu cầu xóa tên thể theo điều 205 CMR 133.04(4) và được Ủy ban hoặc nhân viên được ủy quyền chấp thuận. |
| (ký tên tắt) | Tôi đồng ý sẽ lấy hẹn và dự một buổi phỏng vấn chấm dứt thời gian tự kềm chế với một nhân viên đại diện được chỉ định để lấy tên ra khỏi danh sách. Trong buổi họp chấm dứt thời gian tự kềm chế, tôi sẽ được duyệt lại những nguy cơ và trách nhiệm của việc cờ bạc, lập ngân sách và cho biết những nguồn trợ giúp khi có vấn đề về cờ bạc nếu tôi cần. Bạn có thể lấy hẹn buổi họp chấm dứt thời gian tự kềm chế (họp chấm dứt thời gian tự kềm chế trước đây) bằng cách liên lạc với Hội đồng tiểu bang Massachusetts phụ trách về ghiền bài bạc theo số 617-426-4554 hoặc nhân viên đại diện ghi danh cho bạn ban đầu. |
|  | Nếu muốn, Ủy ban phụ trách cờ bạc Massachusetts sẽ thông báo cho bạn khi thời gian tự kềm chế của bạn hết hạn và bạn đủ điều kiện dự buổi họp chấm dứt thời gian tự kềm chế. *Vui lòng đánh dấu vào cách thức liên lạc tốt nhất dưới đây nếu bạn muốn được nhắc*.  Email \_\_\_\_\_\_\_ Gửi thư qua bưu điện \_\_\_\_\_\_\_\_\_ Không cần nhắc\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng chữ ký của tôi dưới đây sẽ cho phép Ủy ban phụ trách cờ bạc Massachusetts yêu cầu tất cả những cơ sở bài bạc được cấp giấy phép tại Massachusetts ("Sòng bạc") ngưng mọi đặc quyền tín dụng của tôi trong thời gian tối thiểu sáu tháng kể từ ngày yêu cầu này và vô thời hạn sau đó, cho đến khi tôi gửi yêu cầu bằng văn bản cho Ủy ban để xin phục hồi đặc quyền tín dụng đó. |
| (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng khi ghi danh vào danh sách, tôi sẽ không còn được cấp dịch vụ hoặc vật phẩm miễn phí, đặc quyền lấy ra tiền mặt, tham gia chương trình thưởng cho người chơi và những quyền lợi tương tự dành cho những người trong danh sách và tôi sẽ không được gia hạn tín dụng, cho đến phạm vi nếu tôi còn tín dụng tại một cơ sở bài bạc, các đặc quyền của tôi sẽ bị hủy bỏ. |

|  |
| --- |
| **PHẦN 6: Cho phép tiết lộ thông tin** |

|  |  |
| --- | --- |
| (ký tên tắt)  (ký tên tắt)  (ký tên tắt) | Tôi hiểu rằng MGC và nhân viên đại diện sẽ tiết lộ thông tin của tôi trong giấy này cho các cơ sở được cấp giấy phép bài bạc (“sòng bạc”) để duy trì danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc và/hoặc cơ sở dữ liệu về Tự kềm chế không đến sòng bạc. Tôi hiểu rằng danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc được miễn tiết lộ thể theo điều M.G.L. c. 66, và các cơ sở được cấp giấy phép bài bạc sẽ không được tiết lộ công khai danh sách này. |
|  | Tôi hiểu rằng các cơ sở được cấp giấy phép bài bạc (“sòng bạc”) có thể chia sẻ danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc với các chi nhánh của họ tại những khu vực pháp lý khác để hỗ trợ trong việc quản lý một cách phù hợp hoặc có trách nhiệm các chương trình trò chơi do các cơ sở trò chơi trực thuộc điều hành. |
|  | Tôi hiểu rằng MGC có thể xóa thông tin nhận dạng hoặc ẩn danh thông tin trong danh sách Tự kềm chế không đến sòng bạc và có thể tiết lộ thông tin này đến cho một hoặc nhiều thực thể nghiên cứu do Ủy ban chỉ định nhằm mục đích đánh giá sự công hiệu và bảo đảm việc quản lý đúng đắn thủ tục của chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc |
|  | **Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của Massachusetts**  Hội đồng tiểu bang Massachusetts phụ trách về ghiền bài bạc (Massachusetts Council on Compulsive Gaming, MCCG) muốn liên lạc lại với bạn trong vòng một tuần để xem bạn đang tham gia chương trình như thế nào và để biết chắc chắn rằng bạn được kết nối thêm với những nguồn trợ giúp khác. Bạn có đồng ý cho phép tiết lộ thông tin liên lạc của bạn với MCCG không?  KHÔNG, TÔI KHÔNG MUỐN ĐƯỢC LIÊN LẠC THÊM \_\_\_\_\_\_\_  CÓ, QUA EMAIL *(Vui lòng cho biết địa chỉ)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  CÓ, QUA ĐIỆN THOẠI (Vui lòng cho biết số) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nhắn tin lại trong điện thoại có được không? *(Chọn một, khoanh tròn)* Có Không   Giờ thuận tiện nhất để gọi? *(Chọn một, khoanh tròn)* Sáng Trưa Chiều/Tối |
| (ký tên tắt tại đây) z  (ký tên tắt tại đây) z | Tôi xác nhận rằng tôi đã được nhân viên đại diện thực hiện giấy tờ cấp bản sao có chữ ký của "Giấy Cam kết tham gia chương trình Tự kềm chế không đến sòng bạc của MA". |
|  | Tôi đã được cung cấp thông tin về các nguồn trợ giúp về vấn đề cờ bạc và các nhà cung cấp dịch vụ điều trị. Để biết thêm thông tin, vui lòng vào trang mạng massgaming.com/problem-gambling/ hoặc gọi đường dây trợ giúp 24/24 miễn phí và kín đáo tại số 1-800-426-1234. |

|  |
| --- |
| **PHẦN 7: Xác nhận** |

***Tôi xác nhận nơi đây thông tin tôi cung cấp trong giấy này là trung thực và chính xác.***

TÊN NGƯỜI GHI DANH VIẾT BẰNG CHỮ IN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI GHI DANH\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ NGÀY\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

TÊN NHÂN VIÊN VIẾT BẰNG CHỮ IN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ CHỨC VỤ CỦA NHÂN VIÊN\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

CHỮ KÝ CỦA NHÂN VIÊN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ NGÀY\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_